

退密成孤
悲歌證道心

蘇文耀教授詩詞朗誦會

詩詞注釋

何乃文敬署





蘇文擢教授詩詞朗誦會
詩詞注釋
何乃文敬署



蘇文擢教授詩詞朗誦會詩詞注釋

版權所有，不得翻印

編輯：鳴社

出版：香港中文大學聯合書院

香港中文大學圖書館系統
鳴社

出版日期：二零零七年四月初版

印數：一千

國際標準書號：978-988-99800-2-3

Professor So Man-jock:

selected *Sbi* and *Ci* poetry with brief annotations

All rights reserved

Editor: Ming Society

Publisher: United College, University Library System of
The Chinese University of Hong Kong
Ming Society

Publishing Date: April 2007

First Printing: 1000 copies

ISBN: 978-988-99800-2-3

序

朗誦，自古以來都是語文教與學的重要手段，但由課堂教學提升至一種表演藝術，經過推廣成為香港學生每年在學藝比賽高達十多萬人次的盛舉，畢竟是近幾十年的事。當中有無數的前輩、學者、專家付出過無私的努力，而已故蘇文擢教授就是其中一位關鍵人物。

蘇文擢教授任職香港中文大學聯合書院多年，學養湛深，對傳統國學的發揚與傳播，貢獻良多。他的古典文學創作別具特色，體裁多樣，風格多變而一歸於儒者本色，早為士林景仰。由上世紀六、七十年代開始，蘇教授推廣朗誦藝術不遺餘力，他在《朗誦四講》曾這樣形容朗誦：「朗誦是專門藝術，也該是一種綜合藝術。它以文章之體製風格為主，進而決定聲音，由聲音領導動作，而以情感統貫其間。」蘇教授身體力行，課堂教學經常以聲傳情，朗誦詩文琅琅上口，又撰寫相關文章、灌錄聲帶、應邀主持講座、擔任校際朗誦節比賽評判等；更在暑假期間，成立「朗誦小組」，教授中大學生，學員經其口講指畫、示範提點，皆有所得。蘇教授還改良傳統吟誦技巧，去蕪存菁，揭櫫新的朗誦形式，名為「韻律誦」，影響深遠。

蘇教授自中大退休之後，與及門組織「鳴社」，定期集會，傳授詩詞，宏揚詩教。儒家君子任重道遠、至死方休的情操，在蘇教授身上獲得充分的體現。蘇教授於一九九七年逝世至今已十年，正值聯合書院創立五十周年，為紀念他的貢獻，中文大學聯合書院、大學圖書館系統、文物館及鳴社，除聯合舉辦「魏唐三昧：蘇文擢教授法書展」外，並舉辦「蘇文擢教授詩詞朗誦會」，邀得蘇教授的朋友、學生及朗誦界精英參與表演。各界高義隆情，謹此致謝！

朗誦會的誦材，選自蘇教授早年到晚年的詩詞，為了讓與會者對作品意境有更深入的體會，鳴社同人將作品簡單注釋，輯錄成冊；其間或有疏漏錯誤之處，尚請方家不吝賜正。

香港中文大學聯合書院

香港中文大學圖書館系統

鳴社

蘇文擢教授詩詞朗誦會

日期：二零零七年四月二十一日（星期六）

時間：上午十時至中午十二時正

地點：香港中文大學 何善衡工程學大樓 王統元堂

程序

- 一、致詞：聯合書院馮國培院長
- 二、致送紀念品予表演嘉賓
- 三、致謝詞：蘇廷弼教授
- 四、詩詞朗誦表演：

◆ 項目一

：十二月十四日夜對月 十四歲上海作
望夫石 十四歲課作
朗誦者：盧詩珏同學

◆ 項目二

： 秋詠四絕 選二

朗誦者

： 卜算子 清明日春陰薄寒端居無俚率成此闌
唐歐燕文女士

五 八

◆ 項目三

： 南灣晚眺

朗誦者

： 蝶戀花 憶無錫惠山公園梅
單周堯教授

十 十一

◆ 項目四

： 金縷曲 戊辰重九憶滬上舊遊

朗誦者

： 殷巧兒女士

十四

◆ 項目五

： 校園籬邊野菊叢生剪養瓶中率成四絕

朗誦者

： 劉衛林教授

十七

◆ 項目六

： 中國文化協會學術研習班第四屆開學禮

賦贈講席諸子及學員

奪錦標 觀李後主劇贈白雪仙

二十一

朗誦者

： 余敏生先生

二十三

◆ 項目七

： 次韻遂老詞長乙丑重九登廬峰兼呈韶老

丙子除夕

朗誦者

： 陳耀南教授

二十七 三十

◆ 項目八 :

東坡賦赤壁九百周年用陶公擬古韻成排律一首
木蘭花慢：開歲陰雨連旬，近日凍雲漸解，又是江南鶯花時節，

杭州重遊，久縈夢寐，客懷無俚，寄之以聲。

三十二
三十五

朗誦者 :

施仲謀教授

◆ 項目九 :

先祖宮教集刊行感賦

水龍吟 己巳清明

三十八
四十一

朗誦者 :

宋立揚主席

◆ 項目十 :

甲寅夏自港島移居九龍塘山麓賦詩三首 選二

四十三

朗誦者 :

禰寶健先生

◆ 項目十一 :

乙丑重陽後次韻奉答戎庵中秋見寄

四十七

朗誦者 :

伍展明先生

◆ 項目十二 :

楚蜀長江行 節錄

五十三

朗誦者 :

招祥麒校長

◆ 項目十三 :

蘭言四律

五十八

朗誦者 :

馮祿德先生

蘇文擢教授詩詞朗誦會

表演嘉賓簡介

余敏生先生

香港中文大學中國語言及文學系畢業，肄業期間曾從蘇文擢老師修習《文章選讀》、《論語》、《陶詩》等科目，並獲指點朗誦竅門；畢業後曾任教於中學，現任職教育統籌局課程發展處。

招祥麒校長

香港大學哲學碩士、珠海書院文學博士。現任培僑中學校長，為朗誦界資深評判；經常應教統局及大、中、小學邀請主持朗誦藝術講座，曾為出版社、公開大學及中文大學錄製朗誦聲帶及光碟，並著有朗誦論文多篇。

施仲謀教授

香港大學文學院副院長。已出版之專著有《廣州音北京音對應手冊》、《日本語廣東語辭典》、《語文能力測試與比較》、《語言教學與研究》、《普通話教學理論與實踐》、《詩演紅樓》、《延壽與禪宗》及《中華文化承傳》等。

洪肇平教授

字子正，號髯翁，又號可樂翁。福建晉江人氏。詩人、詞人。

唐歐燕文女士

香港中文大學中國語言及文學系畢業，曾任教中學十年，期間訓練學生參加香港國際朗誦節，多次在集體朗誦比賽項目取得佳績。現任教育統籌局質素保證分部學校質素保證總主任。

殷巧兒女士

香港中文大學聯合書院畢業，二零零五年獲頒中大榮譽院士銜。曾任中學教師及副校長。現任中大校友會聯會張煊昌中學校監，明我幼稚園校監，香港中文大學校董，聯合書院校董，中大校友評議會主席及粵語正音推廣協會主席。自年青時已喜歡朗誦及話劇，曾為蘇文權教授學生。

郭晶小姐

追隨葉啟明老師學習朗誦，多次在校際朗誦節及全港青年學藝古典詩詞朗誦比賽中勇奪冠軍及總冠軍榮譽。二零零六年更獲粵語正音協會邀請與朗誦前輩殷巧兒女士、馮祿德先生及招祥麒校長同台演出，甚獲好評。曾錄製朗誦示範光碟及出任學校朗誦導師，積極推廣詩詞朗誦藝術。

陳耀南教授

中文大學學士，香港大學文學碩士、哲學博士。曾任英華副校長，理工高級講師，港大教授。日本京大文研、台灣中興、中正教授。移民悉尼退休，創南洲國學社，聚徒講學。常受邀任校際、社團、傳媒文教節目主持。

單周堯教授

香港大學哲學博士，曾任英國里茲大學訪問學人。現任香港大學中文學院教授兼學院主任、香港大學亞洲研究中心院士、南開大學客座教授、廣州中山大學名譽教授、《東方文化》主編、《新亞學報》學術顧問。

馮祿德先生

香港中文大學聯合書院中國語言及文學系畢業，肄業期間曾從蘇師修習《詩選》、《陶詩》等科目。嘗任職於香港考試局，現執教於香港教育學院。

劉衛林教授

中文大學中文系文學士及哲學碩士，香港大學中文系哲學博士。曾任教於香港能仁書院及新亞研究所，並任康文署中文評審顧問，國立中山大學清代學術研究中心研究員。現任教於香港城市大學。

盧詩珏同學

陳樹渠紀念中學中六學生。隨葉啟明老師學習台詞式及韻律式的朗誦方法，連續五屆獲得校際朗誦節詩詞獨誦及散文獨誦冠軍。又先後參加全港青年學藝演講及朗誦比賽、粵語正音大賽，多次獲取冠軍榮銜。

禰寶健先生

師隨招祥麟博士研習台詞式及韻律式的詩詞朗誦技巧，多次於不同的朗誦比賽中獲取冠軍及總冠軍榮譽，成績斐然。曾多次被邀請於不同場合上作朗誦表演嘉賓，並錄製朗誦示範光碟。近年，更擔任數所學校的朗誦導師，為推廣朗誦藝術出一分力。

伍展明先生

香港中文大學聯合社會系畢業。任職政務官二十多年，並在市區重建局新成立時任職發展總監。二零零五年初，回母校中大任香港中文大學專責項目處長，主要協助劉遵義校長籌款及其他長遠拓展大學之工作。興趣包括義務工作，戲劇、朗誦、中國文學、歌唱、書法及羽毛球等。

宋立揚先生

香港中文大學教育碩士。現職中學副校長，香港學校朗誦節中文朗誦委員會主席，香港學校朗誦節資深評判，香港中文大學資優課程榮譽顧問，全港青年學藝比賽中國古典詩詞朗誦比賽顧問及資深評判，香港聯校中文辯論學會大會顧問及評判。

鳴社

一九八七年創立，原名「詩學小組」，一九九零年更名「鳴社」。以中文大學及珠海文史研究所畢業生為骨幹，邀請蘇文擢教授為顧問，定期聚會，砥礪學問，從事古典詩詞創作。成員有蘇文玖、招祥麒、黃惠貞、區永超、葉成忠、郭偉廷、吳振武、顏春芳、鄭惠貞、陳潔玲、鄒穎文、李婉華、張頌仁、黃國俊等。

目錄

序

朗誦程序

朗誦嘉賓簡介

詩詞注釋

十二月十四日夜對月 十四歲上海作

望夫石 十四歲課作

秋詠四絕 選二

卜算子 清明日春陰薄寒端居無俚率成此闕

南灣晚眺

蝶戀花 憶無錫惠山公園梅

十一

金縷曲 戊辰重九憶滬上舊遊

十四

校園籬邊野菊叢生剪養瓶中率成四絕

十七

中國文化協會學術研習班第四屆開學禮

賦贈講席諸子及學員

二十一

奪錦標 觀李後主劇贈白雪仙

二十三

次韻遂老詞長乙丑重九登爐峰兼呈韶老

二十七

丙子除夕

三十

東坡賦赤壁九百周年用陶公擬古韻成排律一首

三十二

木蘭花慢：開歲陰雨連旬，近日凍雲漸解，又是江南

鶯花時節，杭州重遊，久縈夢寐，客懷無俚，寄之以聲

三十五

先祖宮教集刊行感賦

三十八

水龍吟 己巳清明

四十一

甲寅夏自港島移居九龍塘山麓賦詩三首 選二

四十三

乙丑重陽後次韻奉答戎庵中秋見寄

四十七

楚蜀長江行 節錄

五十三

蘭言四律

五十八

大學宿舍偶題

六十五

輓徐復觀教授

六十八

冬日寄懷希穎詞老

七十

癸丑三月彥老招飲京肆柬穎老

七十三

丙子新春寫贈鳴社詩侶三首 選二

七十五

附：蘇文擢教授傳略

七十九